

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral (Ciudad Rodrigo, Salamanca)
MUNICIPIO: Ciudad Rodrigo
PROVINCIA: Salamanca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2517; CIHM 2, 148;
N. INV: Universidad de Tucson, Arizona
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Retablo
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: Explanaciones doctrinales
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 19
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 A) Panel del caos:
 Hille, Cahos
 B) Panel de la circuncisión:
 ENE [signum] LRACRLY
 C) Panel de las bodas de Canaá:
 [---]
 D) Panel de la vocación de San Pedro:
 Paces oves m[e]a[s]
 E) Panel de la curación del ciego:
 Rabi quis pecavit ut manifestentur opera Dei in illo.

F) Panel de la resurrección de Lázaro:

CNIROMMLVURIQIOINATEESRITOI

G) Panel de la última cena:

Christus [Hoc est enim corpus meum]

H) Panel del prendimiento de Cristo:

ARIAU

P

MARAHΑ

[---]

[---]

I) Panel del lavatorio de Pilatos:

A. 3FE2

[---]

J) Panel de entrada en Jerusalén:

Iherusalem

K) Panel del Ecce-Homo:

Ecce omo. Crucifige crucifige eum.

L) Panel de la crucifixión

Iesus Nazarenus, Rex Yudeorum

M) Panel de la lamentación sobre el cuerpo de Cristo:

Iesus Nazarenus, Rex Yudeorum

N) Panel del Juicio Final:

[Ite maledicte A]

Lectura dada por CIHM 2, 148.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

A) Panel del caos:

Idea, Caos

B) Panel de la circuncisión:

ENE [signum] LRACRLY

C) Panel de las bodas de Canaá:

[---]

D) Panel de la vocación de San Pedro:

Apacienta mis ovejas

E) Panel de la curación del ciego:

Maestro ¿Quién ha pecado?. Para que se manifiesten en él las obras de Dios.

F) Panel de la resurrección de Lázaro:

CNIROMMLVURIQIOINATEESRITOI

G) Panel de la última cena:

Jesucristo. Esto es mi cuerpo.

H) Panel del prendimiento de Cristo:

ARIAU

P

MARAHΑ

[---]

[---]

I) Panel del lavatorio de Pilatos

A. 3FE2

[---]

J) Panel de entrada en Jerusalén

Jerusalén

K) Panel del Ecce-Homo:

(aquí teneis) al hombre. Crucificalo, crucificalo.

L) Panel de la crucifixión

Jesús nazareno rey de los judíos.

M) Panel de la lamentación sobre el cuerpo de Cristo:

Jesús nazareno rey de los judíos.

N) Panel del Juicio Final:

Iros malditos. Venid benditos.

Traducción dada por CIHM 2, 148.

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** CIHM 2, 148.**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:****LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** +3**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:****OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra prehumanística del siglo XV. (CIHM 2, 148)**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1480 - 1488, siglo XV. (CIHM 2, 148)**CRIT. DAT.:****CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral (Ciudad Rodrigo, Salamanca), retablo (actualmente en Universidad de Tucson, Arizona). (CIHM 2, 148)**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 2517; CIHM 2, 148; Yarza Luaces, J. (2006) "El retablo mayor de la catedral de Ciudad Rodrigo de Fernando Gallego", en La catedral de Ciudad Rodrigo a través de los siglos. Visiones y revisiones, Salamanca, p. 25. Post, Chandler R. (1933) A History of Spanish Painting, Nueva York, vol. IV-I, p. 138.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**